Libris.RO
Respect pentru oameni și cărți

Mitrenga Marinela

GHID DE CONVERSAȚIE ROMÂN-FRANCEZ

Libris.RO
Respect pentru oameni și cărți

CUPRINS

Formule de salut 1
Expresii uzuale 7
Pe stradă 17
La despărțire 19
Timpul 21
Anotimpurile 22
Lunile anului 23
Zilele săptămânii 24
Numerale 24
Numerale cardinale 24
Numerale ordinale 28
Construcții fracționare 29
Familia 31
Profesiunea 37
Meseria 37
Vârsta 46
Ora 48
Cum e vremea? 53
Țările Europei 57
Continente 59
Naționalități 60
Limbi 61
Țări din alte continente 63
Formule de prezentare 67
Începutul unei conversații 70

Întrebări, cereri 72
Propoziții exprimând o scuza, regretul 75
Acceptarea, confirmarea 78
Refuzul 80
Întâlniri, invitații, vizite 84
Mulțumiri 89
Conversație 92
Intenții 96
Dorințe 97
Expresii simple 98
Întrebări simple 100
Răspunsuri simple 104
Descrierea obiectelor 109
Descrierea de persoane 110
Cu trenul 113
În compartiment 119
În vagonul de dormit 121
În vagonul- restaurant 122
La vamă 124
În automobil 127
O pană de mașină 133
Închiriere de mașină 140
Semne, indicatoare 141
Cu avionul 145
La plecare 145

Libris.RO
Libris pentru oameni și cărți

La sosire 151
În oraş 156
Taxi-Autobuz-Metrou 159
La hotel 164
Trezitul de dimineață 173
Încălzirea 177
Cum ne orientăm? 178
La biroul de schimb 181
La frizerie 183
La coafor 185
La cizmar 188
Telefon 189
Poştă-telegraf 193
La restaurant 197
Micul dejun 201
Dejunul. Cina 203
La cafenea 211
Monumente-Muzee 213
Teatru-Operă 223
Cinema 230
La circ 236
Comerț 238
Târguri internaționale 244
Politica şi societatea 245
Măsuri-Greutăți 248

Turism-Excursii 250
Camping 256
Lexic 258
Plajă 259
La țară 261
Lexic 264
În magazine 266
Țesături-Confecții 268
Blănuri 273
Pălării 274
Marochinărie-Mercerie 275
Încălțăminte 277
Bijuterii- 282
Ceasuri 282
Parfumerie 284
Ochelari 286
Lenjerie 287
Librărie-Papetărie 289
Lexic 296
Foto(grafie) 298
Articole de sport 302
Tutungerie 304
Ziare-Reviste 306
Muzică 310
Radio-Televiziune 314
Articole electrotehnice 320

Libris.RO
Rețea pentru oameni și cărți

Jucării 322
La florărie 324
Produse alimentare 325
Într-o lăptărie 331
La doctor 334
La dentist 337
La spital 339
Într-o farmacie 341
Lexic 345
Culori 346
Indicații 347
Avertismente 349
Interdicții 349
Sport 350
Atletism 352
Box 354
Gimnastică 355
Ciclism 356
Hipism 357
Fotbal 358
Lexic 360
Baschet 361
Rugbi 362
Sporturi nautice 363
Handbal 364

APARIȚII EDITORIALE ALE EDITURII STEAUA NORDULUI

POVESTI SI POVESTIRI

- CRĂIASA ZĂPEZII
- DEGETICA
- FRAȚII GRIMM
- ISPIRESCU BASME
- CREANGĂ – POVESTI, POVESTIRI
- ALICE ÎN ȚARA MINUNILOR
- FRAM URSUL POLAR
- PĂCALĂ
- PROVERBE, GHICITORI
- ROBINSON CRUSOE
- DIN LUMEA CELOR CARE NU CUVÂNTĂ
- PRINȚ ȘI CERȘETOR
- AVENTURILE LUI TOM SAWYER
- COLȚ ALB
- FABULE
- SINGUR PE LUME

LITERATURĂ SCOLARĂ

- LECTURILE COPILĂRIEI CL A V-A
- LECTURILE COPILĂRIEI CL A VI-A
- LECTURILE COPILĂRIEI CL A VII-A

Libris.RO
Respect pentru oameni și cărți



Formule de salut	**Formules de salutation**	**formül dö salütasyõ**
Bună dimineața!	Bonjour!	bõjur!
Bună ziua!	Bonjour!	bõjur!
Bună seara!	Bonsoir!	bõsuar!
Noapte bună!	Bonne nuit!	bõnüy!
La revedere!	Au revoir!	orvuar!
Expresii uzuale	**Expressions usuelles**	**expresyõ üzüel**
Mulțumesc, domnule (doamnă, domnișoară)!	Merci, monsieur (madame, mademoiselle)!	mersi, mösyö (madam, madmuazel)!

Libris.RO
Respect pentru oameni și cărți

Cu plăcere, n-aveți pentru ce.	De rien.	döryẽ
Vreți să mă ajutați?	Voulez-vous m'aider?	vulevu mede?
Cu plăcere.	Volontiers / Avec plaisir.	volõtye / avek plezir
Desigur.	Certainement.	sertenmã
De acord.	D'accord.	dacor
Aveți dreptate.	Vous avez raison.	vuzave rezõ
Nu, nu pot.	Non, je ne peux pas.	non, jönpöpa
Iertați-mă!	Pardonnez-moi!	pardonemua!
Scuzați-mă!	Excusez-moi!	excüzemua!
Vă rog să-mi spuneți...	Je vous prie de me dire...	jövupri dömödir...
Vă rog să-mi dați...	Je vous prie de me donner...	jövupri dömödone...
Unde mergeți?	Où allez vous?	u alevu?
Unde locuiți?	Où habitez vous?	u abitevu?
Locuiesc pe strada...	J'habite rue...	jabit rü ...
Locuiesc la...	J'habite à ...	jabit a...
Permiteți-mi...	Permettez-moi...	permete-mua
Vorbiți mai rar	Parlez plus	parle plü lãtmã

(mai tare)!	lentement (fort)!	(for)!
Puteți să-mi spuneți pe litere?	Pouvez-vous épeler?	puvevu eple?
Nu înțeleg.	Je ne comprends pas.	jöncomprãpa
Vă rog, scrieți!	Je vous prie d'écrire!	jövupri decrir!
Cum vă numiți?	Comment vous appelez-vous? / Vous vous appelez comment? / Quel est votre nom?	komã vuzaplevu? / vuvuzaple komã? / kele votrönõ?
Ce ocupație aveți?	Quelle est votre profession?	kele votrö profesyõ?
Explicați-mi, vă rog!	Expliquez-moi, s'il vous plaît!	explikemua, silvuple!
Vă rog să traduceți!	Traduisez, s'il vous plaît!	tradüize, silvuple!
Ce limbă străină cunoașteți?	Quelle langue étrangère connaissez-vous?	kellãgetrãger conesevu?
Luați loc!	Prenez place! Asseyez-vous!	pröneplas! aseyevu!

Libris.RO
Respect pentru oameni și cărți

Nu știu.	Je ne sais pas.	jönsepa
Nu cred.	Je ne crois pas.	jönkruapa
Poftim?	Plaît-il? Pardon?	pletil? pardõ?
Vă rog!	Je vous en prie!	jövuzãpri!
Cum vă simțiți?	Comment allez-vous?	komãtalevu?
Ce mai faci?	Comment ça va? / Ça va?	komãsava / sa va?
Ați dormit bine?	Avez-vous bien dormi?	avevu byĕdormi?
Destul de bine, mulțumesc (și dv.?)	Assez bien, merci (et vous?)	asebyĕ, mersi (e vu?)
Vă mulțumesc din toată inima!	Je vous remercie de tout coeur!	jövurömersi dötukör!
Vă mulțumesc că ați venit.	Je vous remercie d'être venu.	jövurömersi detrövönü
Vă sunt recunoscător (pentru acest lucru).	Je vous en suis reconnaissant.	jövuzãsüy rökonesã
Vă mulțumesc pentru cadoul dv.	Je vous remercie pour votre cadeau.	jövurömersi purvotrökado

Cu toate mulțumirile mele.	Avec tous mes remerciements.	avek tume römersimã
Plăcerea a fost de partea mea.	Le plaisir a été pour moi.	löplezir aete purmua
Sunt foarte mișcat(ă).	Je suis très touché(e).	jösüy tretuşe
Vă rog să transmiteți omagiile mele d-nei...	Veuillez présenter mes hommages à Madame...	vöye prezãte mezomaj amadam...
Dați-mi voie să vă prezint (pe)...	Permettez-moi de vous présenter...	permetemua dövuprezãte...
Încântat de cunoștință!	Enchanté de faire votre connaissance!	ãşãte döfer votrökonesãs!
Sunt foarte mulțumit(ă).	Je suis très content(e).	jösüy trekõntã (kõntãt)
Sper să am plăcerea să vă mai revăd.	J'espère avoir le plaisir de vous revoir.	jesper avuar löplezir dövurövuar
Sunt grăbit(ă).	Je suis pressé(e).	jösüy prese
Trebuie să plec.	Je dois partir.	jöduapartir
Vă rog să-mi telefonați!	Je vous prie de me téléphoner!	jövupri dömötelefone

Libris.RO
Respect pentru oameni și cărți

Sunteți prea amabil(ă).	Vous êtes trop aimable.	vuzet tropemabl
Nu v-aș putea refuza.	Je ne pourrais (pas) vous refuser.	jönpure(pa) vurõfüze
Sunteți bun(ă) să-mi spuneți...?	Voulez-vous avoir la bonté de me dire...?	vulevu avuar labõte dömödir...?
Vă sunt foarte îndatorat(ă).	Je vous suis très obligé(e).	jövusüy trezoblije
Vă cer iertare!	Je vous demande pardon!	jövudömãd pardõ!
Nu face nimic.	Ça ne fait rien.	sanöferyẽ
N-aveți de ce.	Il n'y a pas de quoi.	ilnyapadkua
E vina mea.	C'est ma faute.	semafot
Îmi pare extrem de rău.	Je regrette infiniment.	jöregret ẽnfinimã
Nu voiam să vă deranjez.	Je ne voulais pas vous déranger.	jönvulepa vuderãje
Scuzați-mă că v-am făcut să așteptați.	Excusez-moi de vous avoir fait attendre.	eksküzemua de vuzavuarfe atãdr
Sunt fericit(ă) să vă revăd.	Je suis heureux (heureuse) de	jösüyzörö (süyzöröz)

	vous revoir.	dövurövuar
Primesc cu plăcere invitația dv.	J'accepte avec plaisir votre invitation	jaksept avekplezir votrẽvitasyõ
Mulțumesc foarte mult!	Merci beaucoup!	mersiboku
Sunt străin (străină).	Je suis étranger (étrangère).	jösüyzetrãje (etrãjer)
Vă rog să vorbiți mai rar!	Je vous prie de parler moins vite (plus lentement)!	jövupri dö parle muẽvit (plülãtmã)!
Vă rog să repetați încă o dată (ultima propoziție).	Veuillez répéter encore une fois (la dernière phrase).	vöye repete ãkor ünfua (la dernierfraz)
Fiți amabil și scrieți pe o foaie de hârtie cuvintele acestea.	Ayez l'obligeance d'écrire ces mots sur une feuille de papier.	eye loblijãs dekrir semo sürünföy döpapye
Unde mă aflu exact?	Où suis-je exactement?	u süyj egzaktömã?
Am nevoie de...	J'ai besoin de...	je bözuẽ dö...
Cum se numește aceasta?	Comment appelle-t-on cela?	komã apeltõ sla?

Libris.RO
Respect pentru oameni și cărți

Sunteți gata?	Êtes-vous prêt?	etvu pre?
Nu încă.	Pas encore.	pa(z)ãkor
Într-o clipă.	Dans un instant.	dãzönẽnstã
Sunt gata.	Je suis prêt.	jösüypre
Sunt foarte obosit(ă).	Je suis très fatigué(e).	jösüy trefatighe
Mi-e somn (foame, sete, cald, frig).	J'ai sommeil (faim, soif, chaud, froid).	je somey (fẽ, suaf, şo, frua)
Trebuie să ne odihnim.	Nous devons nous reposer.	nudövõ nuröpoze
Cui trebuie să mă adresez?	À qui dois-je m'adresser?	aki duaj madrese?
E de la sine înțeles.	Cela va de soi.	slava dösua
Contați pe mine!	Comptez sur moi!	kõte sürmua!
Natural!	Naturellement!	natürelmã!
Vă promit...	Je vous promets...	jövuprome...
Mi se pare.	Il me semble.	ilmösãbl
Ce doriți?	Que désirez-vous?	kö dezirevu?
Aş vrea...	Je voudrais...	jövudre...
Doresc...	Je désire...	jödezir...
Dați-mi, vă rog...!	Donnez-moi, s'il vous plaît...!	donemua, sil vuple...!

Da, nu	Oui, non	ui, nõ
Ba da	(Mais) si	(me)si
Deloc	Pas du tout	padütu
Poate, probabil	Peut-être, probablement	pötetr, probablömã
Este posibil	C'est possible	seposibl
Este imposibil	C'est impossible	setẽposibl
Sunt sigur de aceasta.	J'en suis sûr.	jösüysür dösla
Voi veni cu siguranță.	Je viendrai sans faute / sûrement.	jövyẽdre sãfot / sürmã
A plecat atât de repede?	Il est parti si vite?	ileparti sivit?
Cu atât mai bine (pentru dv.).	Tant mieux (pour vous).	tã myö (purvu)
Cu atât mai rău (pentru el).	Tant pis (pour lui).	tãpi (purlüy)
Merg prea repede?	Est-ce que je marche trop vite?	esköjömarş trovit?
Sunt cu totul de părerea dv.	Je suis entièrement de votre avis.	jösüyzãtiermã dövotravi
Nu sunt de acord.	Je ne suis pas d'accord.	jönsüypa dakor

Libris.RO
Respect pentru oameni și cărți

Scuzați-mă, dar nu pot veni mâine.	Excusez-moi, mais je ne peux pas venir demain.	eksküzemua, me jönpöpa vönir dömẽ
Ne-am putea vedea astăzi la ora unu și jumătate.	Nous pourrions nous voir aujourd'hui à une heure et demie.	nupuryõ nuvuar ojurdüy aünöredömi
Nu cred.	Je ne crois pas.	jönkruapa
Nu știu.	Je ne sais pas.	jönsepa
Mă îndoiesc.	J'en doute.	jãdut
Mi-e indiferent.	Cela m'est égal.	slametegal
Nu vreau.	Je ne veux pas.	jönvöpa
Nu îndrăznesc.	Je n'ose pas.	jönozpa
Aș vrea, dar nu pot.	Je voudrais, mais je ne peux pas.	jövudre, me jönpöpa
Este de neînțeles.	C'est du chinois.	se düşinua
Răspicat	En bon français	ã bõfrãse
Mă pricep	Je m'y connais	jömikone



Pe stradă	**Dans la rue**	**danlarü**
Bulevard	Boulevard	bulvar
Șosea	Chaussée	șose
Stradă	Rue	rü
Autostradă	Autoroute	otorut
Cartier	Quartier	kartye
Piață	Place	pas
Pod	Pont	põ
Casă	Maison	mezõ
Clădire	Bâtiment	batimã
Magazin	Magasin	magazẽ
Colț	Coin	cuẽ
Capăt / sfârșit	Bout / fin	bu / fẽ
La capătul străzii	Au bout de la rue	obudlarü
Capăt de linie	Point terminus	puẽ terminüs
Distanță	Distance	distãs
Aproape	Près	pre